

الاتحاد البرلماني الدولي



INTER-PARLIAMENTARY UNION

جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

مداخلة

من

السيد راوول جوزمان أوربي
الأمين العام لمجلس الشيوخ في تشيلي

حول

تطوير مجلس الشيوخ في تشيلي

دورة بلغراد
تشرين الأول/أكتوبر 2019



لماذا نتحدث عن تطوير سلطة الدولة، باعتبارها الفرع التشريعي الذي يعمل على أساس تقاليد عمرها قرون؟
ففي الواقع، الهدف هو أكثر من مجرد تطوير. والغرض من ذلك هو تقريب البرلمان من المواطنين، عبر استخدام الأدوات الجديدة المتاحة للناس والمؤسسات في مجالات التكنولوجيا، والاتصالات والمعلومات، وحتى العلوم الاجتماعية.

لماذا التطوير؟

يطالب المواطنون في الوقت الحاضر بإجابات سريعة وفعالة من الدول لتلبية المتطلبات والتطلعات الجديدة المنبثقة عن الأنماط الاجتماعية الحديثة.

وإذا لم تقدم الدول استجابة كافية لمطالب الناس، فإن الفجوة بين المواطنين والدولة، وبين الناس والبرلمانيين تؤدي إلى استياء اجتماعي شديد من الديمقراطية.

ما هي الإشارات الاجتماعية التي يجب مراعاتها؟

في هذا المجتمع المترابط، الذي يمكن فيه قياس أي فعل أو تصور إنساني وتوضيحه، هدفنا الأول هو الاهتمام بمستويات ثقة المواطنين في مؤسسات الدولة.

وفي الوقت الحاضر، إن مستويات الثقة هذه في مؤسسات الدولة أقل بكثير من التوقعات. لا بد أن تكون الأسباب هي عدم وجود تدريب مدني مناسب في التعليم الرسمي؛ والحملات الإعلامية غير الضرورية والتي تتضمن تشهيراً؛ وعدم وجود قنوات مؤسسية لمشاركة المواطن؛ والأخبار المزيفة، وما إلى ذلك. كما أن انعدام الثقة والمشاركة الاجتماعية الضعيفة هي مؤشرات عالية المخاطر يجب مراعاتها واستحضارها.

ما هي الجوانب التي ينبغي تحديثها في مؤسسة تمثيلية؟

يمكننا التمييز بين 3 مجالات عمل:

الهيكل الإداري: أي التنظيم الداخلي الذي يوفر المساندة والدعم للمهمة التشريعية للبرلمانيين. يمكن تقسيم هذا المجال إلى جانبين:

أ) الموظفون الإداريون أو القطاعات الاستراتيجية (الأمانة التشريعية؛ والمراجعة الداخلية؛ والتخطيط والإدارة والمراقبة؛ والمكتب القانوني؛ والشؤون الدولية؛ والاتصالات الاستراتيجية والداخلية)

ب) قطاعات المساندة والدعم (مكتب الموارد البشرية؛ والإدارة؛ والخزانة؛ وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات)

إدارة الموظفين، أي توفر مورد بشري مناسب في بيئة عمل مناسبة ومزودة ببرامج تدريب دائمة وسياسات تقديرية احترافية، تمكن من إبراز الوظيفي والشخصي.

الإدارة التشريعية، أي تأسيس إجراءات عمل تسمح للبرلمانيين تسجيل الدخول إلى مختلف قواعد البيانات والمعلومات اللازمة للنقاش التشريعي، في سياق وظيفة فعالة، وذات صلة، وفي الوقت المناسب.

إعادة التقارب مع المواطنين: الوسائل والأهداف

يجب أن نعلن عما نسميه "القيم المؤسسية"، ونعترف بها، وننفذها، وهي مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالعمل البرلماني:

- النزاهة
- الكفاءة
- الشفافية
- المصداقية
- مشاركة المواطن

وستحقق هذه القيم النزاهة كخطوة ضرورية للوصول إلى ثقة المواطن في البرلمان والبرلمانيين. وبهذه الطريقة، سنبدأ بإجراءات للوصول إلى الهدف المتمثل في تعزيز شرعية البرلمان، ومفهوم وصفي للغاية: السمعة المؤسسية.

وأما في الوقت الحاضر، فيقوم مجلس الشيوخ في تشيلي بعملية تطوير تتميز بإعادة الهيكلة الإدارية، وهي سياسة إدارية موجهة للاحتفاظ المواهب، وتوظيف المواهب، وتهيئة بيئة عمل مناسبة، وسياسة خروج عادلة لطاقتهم الموظفين، والعمل بشكل واضح على معايير لتحسين العملية التشريعية.

UNION INTERPARLEMENTAIRE



INTER-PARLIAMENTARY UNION

Inter-Parliamentary Union

Association of Secretaries General of Parliaments

COMMUNICATION

from

Mr Raúl Guzmán URIBE
Secretary General of the Senate of Chile

on

Chilean Senate's Upgrade

Belgrade Session
October 2019

Why are we talking about upgrading a state power, as the legislative branch that works based on centuries-old traditions?

In fact the objective is more than just upgrading; the purpose is to bring parliament closer to citizenship, by using new tools available to people and institutions in the fields of technology, communication, information and even, social sciences.

Why upgrading?

Nowadays citizens demand from States quick and efficient answers to satisfy new requirements and aspirations emanating from modern social patterns.

If States do not furnish an adequate response to people's demands, the gap between citizens and state, between people and parliamentarians leads to a severe social dissatisfaction with democracy.

What social signals must be considered?

In this intercommunicated society, in which any action or human perception can be measured and explained, our first objective is to pay attention to citizens' trust levels in its state institutions.

Nowadays, these trust levels in state institutions are considerably below expectations. The reasons should be the lack of an adequate civic training in formal education; undue and slander media campaigns; lack of institutionalized channels of citizen participation; fake news, etc. Distrust and low social participation, are high risk indicators that must be considered and attended.

What aspects should be updated in a representative institution?

We can distinguish 3 working areas:

Managerial structure: that is to say, the internal organization that provides support and backing to parliamentarians' legislative task. This field can be broken out in two aspects:

- a) Administrative staff or Strategic sectors (Legislative Secretariat; Internal Audit; Planning, Management and Monitor; Legal office; International Affairs; Strategic and Internal Communication)
- b) Support and backing sectors (Human Resources Office; Administration; Treasury; ICT)

Personnel management, that is to say, to have an adequate human resource in a suitable working environment, provided with permanent training programs, policies of professional recognition, which enable job and personal projection

Legislative management, that is to say, to establish working processes that allow parliamentarians to log into all background and supplies necessary for the legislative discussion, in the context of an efficient, pertinent and timely job

Reapproachment with citizens: Means and objectives

We must declare, recognize and implement what we call “**Institutional Values**”, closely identified with parliamentary work:

- Probity
- Efficiency
- Transparency
- Credibility
- Citizen involvement

These values will bring about **INTEGRITY** as a necessary step to reach **citizen’s trust** in parliament and parliamentarians. In that way, we will start a process to reach the objective of strengthening parliament’s **LEGITIMACY**, and a very descriptive concept: **institutional reputation**.

Nowadays Chilean Senate carries out an upgrade process characterized by administrative restructuring, a management policy oriented to retain talents; recruitment of talents, generate an adequate working environment, a fair personnel exit policy, and obviously, a working in measurements to improve legislative process.